

# Rundschau = Actualités

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): - **(1950)**

Heft 9

PDF erstellt am: **21.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



## GENÈVE

*Ci-dessus: L'Hôtel du Rhône à Genève, inauguré à la mi-juillet, est le plus grand hôtel de la Suisse construit depuis la guerre. Il comprend 200 chambres avec 283 lits et répond aux toutes dernières données de la technique hôtelière. Il ajoute à l'avantage de sa situation au centre des affaires et au bord du Rhône, celui d'une grande tranquillité et aussi celui du plus grand confort. Toutes les chambres sont pourvues du téléphone, d'un appareil de radio, d'un safe ainsi que d'une salle de bain et d'une douche ou d'un cabinet de toilette.*

Photo: Mandanis.

## RUNDSCHAU ACTUALITÉS

### LA RADIO AU CERVIN

*Ci-dessous: Le dimanche 6 août des reporters et des techniciens du Studio de Lausanne (Radio de la Suisse romande) accompagnés de guides et de porteurs ont effectué par un temps superbe l'ascension classique du Cervin. Les échos qui nous sont arrivés permettent d'affirmer que le succès de cette émission spéciale a été considérable.*

Photo: Vaterlaus.



## LUGANO

*Rechts: Am offiziellen Tag der « Fiera Svizzera di Lugano » (1. Oktober) wird wiederum der traditionelle Winzerfest-Umzug durchgeführt. Die Trachtengruppen aus den Tessiner Tälern erfreuen dank der natürlichen Schönheit und Echtheit ihrer Kostüme jeweils Tausende von Zuschauern. — A droite: Lors de la journée officielle de la « Foire suisse de Lugano » (1<sup>er</sup> octobre) se déroulera le traditionnel cortège des vendanges.*

Photo: ATP.



Photo: Chiffelle.

## LA FÊTE DES VENDANGES DE NEUCHÂTEL

30 septembre — 1<sup>er</sup> octobre

La Fête des vendanges de Neuchâtel, avec son grand cortège costumé et son magnifique corso fleuri, ouvre traditionnellement, le premier dimanche d'octobre, le somptueux automne romand. Chaque année, ce sont plus de 60 000 personnes qui se déplacent, de Suisse et de l'étranger, pour assister à ce spectacle d'une richesse extraordinaire.

En 1950, la Fête des vendanges de Neuchâtel déroulera ses fastes, ses jeux et ses ris, le samedi 30 septembre et le dimanche 1<sup>er</sup> octobre. Le cortège aura pour thème « Féerie »... ce qui est tout un programme pour les artistes, fleuristes, peintres et décorateurs neuchâtelois, dont on sait spécialement qu'ils savent allier l'art, le bon goût et la fantaisie.

Ouverte par la musique de l'Ondine, de Genève, et les trompettes de la Remonte fédérale, la farandole développera sa fresque colorée à travers les jardins enchantés, les vignes du soleil, les contes d'Orient et d'Occident, le ciel étoilé, etc. Mille figurants, dont de nombreux groupes d'enfants, accompagneront les chars évocateurs des féeries les plus enivrantes pour l'esprit et les yeux. Plusieurs corps de musique conduiront le groupe humoristique, qui prépare de belles surprises, et le corso fleuri, gloire des horticulteurs

neuchâtelois, qui n'aura jamais été si riche et si divers.

Signalons, notamment, la présence assurée, dans le cortège, d'une « féerie portugaise » présentée par M<sup>lle</sup> F.-M. de Albuquerque, une grande amie de la Suisse, en collaboration avec la Chambre de commerce de Lisbonne. Le vignoble de l'Extrême-Europe rendra ainsi visite au vignoble neuchâtelois. Cet important groupe sera précédé ou suivi de la « féerie horticole » et d'une grandiose « féerie vigneronne » ainsi que, naturellement, d'une « féerie céleste », dont on dit déjà grand bien sur la base des maquettes soumises.

Tout a été fait cette année afin que les visiteurs et spectateurs se sentent chez eux à Neuchâtel et qu'ils puissent vivre deux joyeuses journées. Le nombre des places assises a été augmenté, et pour les spectateurs debout il a été prévu des gradins sur une grande partie du cortège. Quand on aura ajouté que la bataille de confettis fera rage pendant toute la fête, que des bals en plein air et autres attractions sont prévus dans les rues de la ville, personne ne doutera que Neuchâtel ne soit, à nouveau, les 30 septembre et 1<sup>er</sup> octobre prochains, le rendez-vous de tous les Confédérés.



Unten: Der Zürcher Regierungsrat hat den berühmten deutschen Komponisten Paul Hindemith zum Ordinarius für Musikwissenschaft an die Universität Zürich berufen. — Ci-dessous: Le Conseil d'Etat de Zurich a fait appel à Paul Hindemith, le célèbre compositeur allemand, comme professeur ordinaire de musicologie à l'Université.

Photopress.



Unten: In Zürich war jüngst der bekannte amerikanische Architekt Frank Lloyd Wright, einer der größten Förderer der modernen Architektur, zu Gast und wurde von Stadtpräsident Landolt willkommen geheissen. — Ci-dessous: Frank Lloyd Wright, l'architecte américain bien connu, un des pionniers les plus en vue de l'architecture moderne, a visité Zurich récemment et M. Landolt, président de la ville, lui a souhaité la bienvenue.

Photo: ATP.



Oben: Auf dem Bürgenstock weilte der westdeutsche Bundeskanzler, Dr. Konrad Adenauer, zusammen mit seiner Tochter während einiger Wochen zur Erholung. — Ci-dessous: Le Dr Konrad Adenauer, chancelier de l'Allemagne occidentale, a passé au Bürgenstock quelques semaines de vacances en compagnie de sa fille.

Photopress.



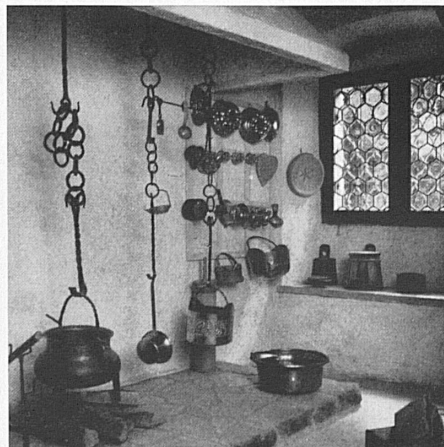
Oben: Dasselbe, seiner schönen Aussicht und seiner ruhigen Lage wegen bekannte Hotel auf demselben Ausflugsberg, dem Bürgenstock über dem Vierwaldstättersee, beherbergte auch den Präsidenten des israelitischen Staates, Herrn Professor Chaim Weizmann, während einiger Zeit. — Ci-dessous: Le même hôtel de ce même belvédère sur le lac des Quatre-Cantons a abrité le professeur Chaim Weizmann, président de l'Etat d'Israël.

Photo: ATP.

## LUZERN

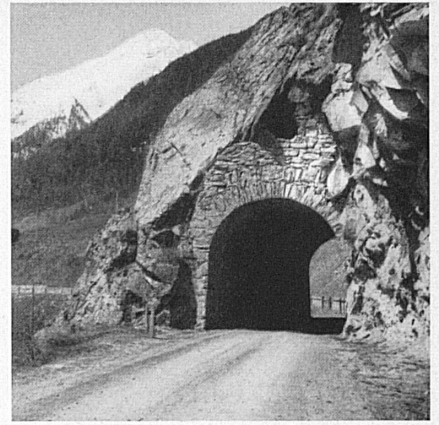
Ein neues Trachtenmuseum wurde in dem hübschen und prächtig gelegenen, vor Jahresfrist der Stadt Luzern vermachten Landschlösschen Utenberg eingerichtet. Die von Sierre nach Luzern übersiedelte Trachtensammlung Panchaud de Bottens umfaßt 97 vollständige, auf Figurinen aus Holz oder Wachs ausgestellte Trachten aus allen Landesteilen der Schweiz und aus der unmittelbaren ausländischen Nachbarschaft; sie besteht durchwegs aus prachtvollen alten, aber glänzend erhaltenen Stücken und vermittelt eine der vollständigsten Übersichten über die schweizerischen Volkstrachten. Unsere Aufnahmen geben einen Ausschnitt von der Trachtenschau und eine schmucke Ecke mit einer Walliser Küche wider.

Photos: Jean Schneider.



Rechts: Eine alte Straßengalerie verschwindet. Der anno 1866 erbaute Tunnel von Lavin an der Unterengadiner Talstraße, dem einst große Bedeutung als Lawinenschutz zukam, mußte anlässlich der Straßenerweiterung weichen. — A droite: Fin d'un vieux tunnel routier, celui de Lavin dans la Basse-Engadine, bâti en 1866 et qui a dû disparaître lors de l'élargissement de la route.

Photo: ATP



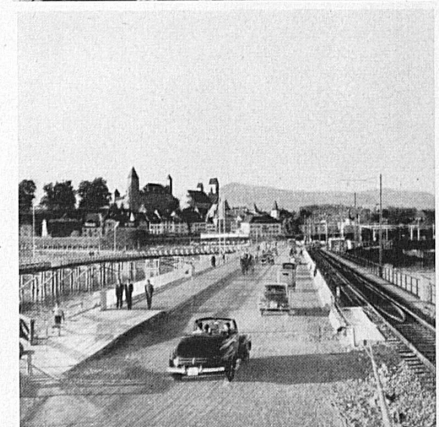
Rechts: Eine neue Luftseilbahn wurde im mittleren Wallis von Chalais bei Sierre hinauf nach der kleinen Ortschaft Vercorin eröffnet. — A droite: On a inauguré dans le centre du Valais un nouveau téléferique, qui relie Chalais près de Sierre à Vercorin.

Photo: ATP.



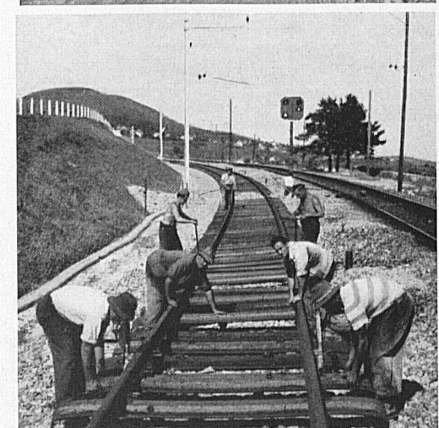
Rechts: Der Rapperswiler Seedamm wird gegenwärtig erneuert. Einige Monate früher als vorgesehen ist auf der St.-Galler Seite die erste von zwei neuen Straßenbrücken (140 m Länge) dem Verkehr übergeben worden. — A droite: Travaux de rénovation de la digue de Rapperswil. Un des deux nouveaux ponts routiers (140 m. de long) a été ouvert au trafic, du côté saint-gallois, quelques mois plus tôt que prévu.

Photo: ATP.



Rechts: Die Jurafußlinie der SBB wird sowohl im solothurnischen Gäu wie am Neuenburgersee auf Doppelspur ausgebaut. Unser Bild zeigt einen Ausschnitt aus den Arbeiten an der Strecke zwischen Colombier und Auvernier. — A droite: Les C.F.F. construisent une seconde voie sur la ligne du pied du Jura, en pays soleurois et au bord du lac de Neuchâtel. Aperçu des travaux sur le tronçon Auvernier-Colombier.

Photo: ATP.



Rechts: Eine für die schmalspurige Äthiopische Bahn Djibouti-Addis Abeba von der Schweizerischen Lokomotiv- und Maschinenfabrik Winterthur erstellte Diesellokomotive absolvierte auf dem Netz der Rhätischen Bahn - hier auf der Berninalinie - ihre Probefahrten. — A droite: La Fabrique suisse de machines et de locomotives de Winterthur a construit pour les chemins de fer éthiopiens Djibouti-Addis Abeba une locomotive Diesel qui a effectué ses courses d'essai sur un autre réseau à voie étroite, celui des Chemins de fer rhétiques.

Photo: SLM, Winterthur.

